



幸存者资讯及资源手册

小册子也可用于：Español, हिन्दी, Tagalog,
Tiếng Việt, English & ਪੰਜਾਬੀ

亲爱的幸存者:

你是如此独特、神奇和美丽，我们非常荣幸能略尽绵薄之力助你走向安全、保障和希望。暴力和任何形式的虐待可能会造成持久的身体、心理和情感伤害。家庭暴力、性侵和人口贩卖可能尤其有害，因为这些罪行往往是由我们认识、信任和深爱的人犯下的。你可能感到孤独、害怕、内疚、羞愧或绝望。所有这些感受都是情有可原的。首先，你的任何行为都不能成为将你遭受的虐待归咎于你的原因。并且，请相信，你并非孤单一人。有一些组织将根据你的需要和优先事项为你提供支持。除了组织提供的项目和资源外，作为犯罪的幸存者，你还拥有权利。本手册是专门为你编写的。它包含了关于你作为幸存者的权利和你可以使用的资源的重要信息。我们希望这本手册能为你所用。如果你对本手册中的信息有任何疑问，请与你的倡导员联系。你的倡导员将在这里支持你并为你的需求发声。如果你还没有倡导员，请与本手册《机构联系方式》所列的机构之一取得联系。

请对自己好一点，请为自己感到骄傲。

你是被爱的，你是重要的。

事实上，你很重要！

鸣谢

幸存者手册是为圣克拉拉县性别暴力幸存者编写的，并由他们直接提供信息。幸存者的意见是通过各种语言的焦点小组收集的。

这包括《南湾终止人口贩运联盟》的《幸存者咨询委员会》和《社区解决方案》的《推动者》，他们单独或在小型研究会议中分享他们的专业知识和咨询。

我们要感谢以下组织在 VRAP 方面所做的工作：社区解决方案、明显变化、南湾终止人口贩运联盟、迈特里。



*受害者权利倡导项目 (VRAP) 是由圣克拉拉县性别暴力预防办公室 (OGBVP) 研究及政策拨款资助。



目录

第一页

什么是家庭暴力？
什么是亲属间的家庭暴力？

第二页

什么是保密？
什么是特权？

第三页

作为家庭暴力幸存者，我享有哪些权利？

第四页

什么是家庭暴力保密倡导员？

第五页

保密倡导员将如何帮助我？

第六和第七页

什么是受害者/证人倡导员？

第八页

有什么服务可供我使用？
我是否需要对这些服务支付费用？

第九页

我不会说英语，将如何获得服务和支持？
如果我没有合法身份该怎么办？我是否会被驱逐出境？

目录

第十页

如果我报警称遭受虐待，会发生什么？
如果我身处险境或没有住所，可以去哪里？

第十一页

我有哪些住房选择？
有什么保护措施可以确保我在工作中的安全？

第十二页

我有孩子，担心他们会受到伤害，或失去他们。谁能帮助我？
如果我有孩子，并且我想带他们一起离开虐待我的伴侣，该怎么办？

第十三页

如果我是受害者，是否有律师能够帮助我？

第十四页

什么是性侵？
什么是人口贩卖？

第十五至十九页

资源联系方式

什么是家庭暴力

家庭暴力也被称为亲密伴侣虐待或亲密伴侣暴力，是指一个人使用暴力、威胁、贬低（侮辱）、胁迫、操纵、性虐待、孤立或其他虐待行为来达到控制其伴侣的目的。



什么是亲属间的家庭暴力？

亲属间的家庭暴力发生在一个人被亲属虐待或伤害的时候。这个亲属可以是血亲（兄弟姐妹、父母或子女），也可以是姻亲（岳父/岳母、姻亲兄弟姐妹）。虐待可以包括情感、经济、身体和/或性。



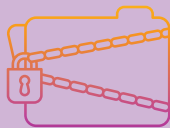
什么是保密？

保密意味着保持信息的私密性，不与任何人分享。一些专业人士被要求保护客户所分享的隐私信息，或机密信息。其中包括律师、治疗师和部分倡导员。保密的重要性在于这使得人们可以分享自己的想法、感受和担忧，而不用担心说过的话会被别人发现。



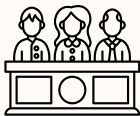
什么是特权？

特权是一项法律规则，它使客户与特定专业人士之间的沟通保持私密，并在法庭上不会被披露。如果你的保密家暴倡导员被要求就你私下告诉他们的事情作证，他们可以主张特权。



作为家庭暴力幸存者，我享有哪些权利？

在与执法部门和检察官面谈时，以及在法庭听证和调解期间，你有权获得一位倡导员和你选择的支持人员的陪伴。



你也有权获得一份将你列为受害者的警方报告副本。此外，如果虐待你的人被指控犯罪，根据《马西法》，你将拥有相应的权利。加州宪法概述了犯罪受害者的权利。这些权利也被称为“马西法”。你的倡导员将向你具体解释这些权利。



什么是家庭暴力保密倡导员？

根据州法律，某些在家庭暴力援助机构工作的倡导员或义工可以对他们与客户的谈话进行保密。这包括保存记录，如书面笔记以及电子邮件。如果你与保密倡导员合作，根据法律，你对他们说的话将是保密的，除非你签署一份同意披露的声明。然而，有些倡导员可能必须上报儿童虐待和老人虐待的情况；或者当有人想伤害自己或他人，并计划如何造成伤害。你的倡导员将向你解释是否有任何他们不能予以保密的信息。



保密倡导员将如何帮助我？

你的倡导员将为你提供保密的援助并为你争取权利。根据你的需求，你的倡导员可以为你寻找资源和协助，但他们所提供的服务可能因机构而异。请咨询你的倡导员，了解有什么服务可供你使用。你的倡导员还将为你联系律师，他们可以为你解答关于移民、家庭法、住房和社会福利的问题。你的倡导员还可以陪你参加法庭听证会，与执法部门、检察官和辩护律师面谈，并用你的首选语言为你提供协助。有时这意味着使用专业的口译员，即便如此，谈话仍将是保密的。如有任何与你的文化背景有关的重要注意事项，请随时告知你的倡导员。



什么是受害者/证人倡导员？

受害者/证人倡导员通常位于每个县的地区检察官办公室内。它们充当您与检察官、



执法部门和其他刑事司法机构的联系，以确保您在刑事司法程序中拥有发言权。您的受害者/证人倡导员可为您提供刑事司法系统的全面概述：帮助您了解举报暴力犯罪后会发生什么、如何根据马西法行使您的权利、帮助您获得刑事案件的最新信息并在法庭听证会和作证期间为您提供支持。

受害者/证人倡导员还可以帮助您申请加州受害者赔偿委员会计划 (CaIVCB)，



该计划提供与犯罪相关的自付费用的经济援助。受害者/证人倡导员协助所有暴力犯罪受害者，不论其年龄、背景、收入或移民身份如何。

什么是受害者/证人倡导员？

保密限制:

受害者/证人倡导员是起诉团队的成员之一。因此，根据布雷迪规则，他们有宪法义务披露辩明无罪的或任何可能影响刑事案件的信息--这仅意味着您的受害者/证人倡导员无法与您讨论刑事案件的任何事实。而且您也不应该谈论您过去可能影响您在法庭上的可信度的任何行动或行为。



布雷迪规则

布雷迪规则来自布雷迪诉马里兰州 1963 年最高法院案件，该案件认为起诉团队的任何成员（律师、警察、受害者/证人倡导员）都必须向辩方提供所有证据。这包括可能有助于辩方证明他们对所指控的罪行是无辜的证据（称为无罪证据）。

有什么服务可供我使用？

虽然我们不能保证提供任意服务，但部分可供你使用的服务包括：应急食品及庇护所或酒店，协助制定安全计划，协助填写禁止令申请文书，语言翻译服务，提供交通援助以协助你赴约，陪同服务，为你联系儿童保育服务等。请与你的倡导员讨论还有哪些服务和支持可供你使用。



我是否需要对这些服务支付费用？



由保密倡导员提供的所有服务都是免费的，并以你的第一语言或首选语言提供。此外，请向你的倡导员询问你可能获得的财务支持以支付如汽油、食物、账单、手机和医疗等费用。

我不会说英语，将如何获得服务和支援？



当你与执法部门或检察官接触时，或是在法庭听证会上、在医疗检查期间，以及在与你的保密倡导员合作时，你有权获得你的第一语言或首选语言的翻译人员协助。如果你正在与任何这些机构联系，请提前申请翻译服务。关于如何申请翻译服务，请与你的倡导员联系。



如果没有合法身份该怎么办？ 我是否会被驱逐出境？

移民是一个复杂的过程，几乎没有一个简单的答案。然而，对于家庭暴力幸存者来说，有一些移民救济的选择。请与移民律师讨论有关移民方面的疑虑。你的倡导员可以为你联系律师进行免费咨询。



如果我报警称遭受虐待，会发生什么？

如果你遇到危险，请拨打911。无论你的移民身份如何，你都享有权利。警察是来保护你的，不应询问你的移民身份。如果他们询问了，你可以拒绝回答相关问题。如需了解向警方报案后会发生什么，请联系当地的受害者证人单位，以获取关于刑事申诉程序的解释。联系方式：(408) 295-2656。如果你希望在与警方交谈之前先与律师交谈，请联系你的倡导员以获取相关资源。



如果我身处险境或没有住所，可以去哪里？

如果你遇到危险或没有地方住，请致电本手册最后一页所列的家庭暴力援助机构。有些家庭暴力援助机构每周七天、每天24小时提供服务，他们将为你提供紧急庇护所或酒店。

我有哪些住房选择？



法律保护家庭暴力幸存者免受非法迫迁。此外，如果你需要长期住房服务，你的倡导员也许可以为你联系资源。请与你的倡导员讨论你作为租户的权利，以及长期住房的选择。



有什么保护措施可以确保我在工作中的安全？

有几项法律可以保护工作场所中的家庭暴力幸存者。这包括确保一个安全的工作环境，并允许幸存者能够请假以参与法律程序。如果你需要与就业律师进行免费咨询以讨论你的权利，请联系你的倡导员。

我有孩子，担心他们会受到伤害， 或失去他们。谁能帮助我？



许多家庭暴力的幸存者在离开虐待关系时面临额外的安全风险和障碍，因为他们与伴侣育有孩子。通常，伤害其伴侣的人也会伤害他们的孩子；或者利用孩子来操纵和控制其伴侣。幸运的是，有好几项家庭法已经生效以增加幸存者的安全，并确保儿童可以留在非犯罪的父母身边。



如果我有孩子，并且我想带他们一起离开虐待我的伴侣，该怎么办？

家庭暴力幸存者如果因为安全顾虑而需要离开家，可以带着孩子一起离开，并提交一份《正当理由报告》。如果你打算带着你的孩子离开，请立即与你的保密倡导员联络。有关《正当理由报告》的更多信息，请致电(408)792-2921（圣塔克拉拉县家庭暴力部门儿童诱拐单位）。

如果我是受害者，是否有律师能够帮助我？

暴力犯罪受害者有一定的权利，包括受到尊重的权利，以及就所受伤害或损失获得赔偿的权利。有一些受害者权利律师可以以不同的方式帮助幸存者，例如在法庭上或判决听证会上代表他们发言。如果你想了解有关受害者权利律师的信息，请告诉你的倡导员。



部分家庭暴力受害者还遇到了其他的虐待/暴力情况，如人口贩卖（HT）或性侵（SA）。如果你认为自己是人口贩卖或性侵的受害者，请与你的倡导员联系。

什么是性侵？

性侵包括一个人在未经同意的情况下对另一个人进行的，任何性行为，过程中发生的，任何不被期望的，性接触。当中的法律要素可能包含使用或威胁使用强迫、暴力威胁、胁迫、对第三方的威胁，以及无行为能力（由于特定原因导致受害者无法表达同意）。所有50个州都规定了性侵为犯罪行为，尽管各州在措辞和处罚上有所不同。

什么是人口贩卖？

人口贩卖是一种涉及使用强迫、欺诈或胁迫来奴役他人从事某种类型的劳动/服务和/或商业性行为的犯罪。人口贩卖可分为四个主要类别：色情人口贩卖、劳工贩卖、家庭奴役和对儿童的商业性剥削。如未满18岁的人被引诱从事商业性行为（或以性行为换取基本生活需求），则不需要考证是否存在任何强迫、欺诈或胁迫。他们不能在法律上同意任何性行为，因此将被视为人口贩卖的受害者，享有法律规定的所有权利和保护。

资源联系方式

美亚社区协进会 (AACI) (VSP)

408-975-2739

www.aaci.org

服务区域: 圣塔克拉拉县

语言: 中文 (普通话、温州话)、印地语、白苗语、柬埔寨语、高棉语、韩语、西班牙语、塔加路语、越南语

服务内容: • 庇护所/住房支持 • 支持服务 • 法律服务*
• 治疗/咨询 • 交通 • 食品和洗漱用品 • 就业预备 • 全科保健
(面向所有人开放, 无论支付能力或移民身份如何, 均可获得服务) • 健康保险注册援助 (包括加州保险、加州医疗、PCAP) • 行为健康心理咨询服务 • 酷刑幸存者中心
• 艾滋病预防和检测 • 老年健康服务 • 青年节目
• 移民服务 • 对残疾人的支持

所有的服务都会用英语及各机构所列出的服务语言提供。

VSP = 受害者服务提供者 LSP = 法律服务提供者

* = 请注意, 这项服务可能受特定条件限制, 并非所有的服务都能确保提供。

资源联系方式

Community Solutions (VSP)

877-363-7238

www.communitysolutions.org

服务区域：圣塔克拉拉县、圣贝尼托县

语言：西班牙语、特里基语

服务内容：• 支持服务 • 法律服务 • 金融服务 • 庇护所/住房
• 治疗/咨询 • 交通 • 食品和洗漱用品 • 就业预备
• 儿童保育* • 移民服务* • 以及为残疾人士提供支持

儿童与青少年法律倡导 (LACY) (VSP & LSP)

408-280-2416 (受理热线，非危机热线)

www.lawfoundation.org

服务区域：圣塔克拉拉县

语言：西班牙语

服务内容：• 支持服务 • 法律服务 • 移民服务
• 以及为残疾人士提供支持

资源联系方式

Next Door (VSP)

408-279-2962

www.nextdoorsolutions.org

服务区域：圣塔克拉拉县

语言：西班牙语，根据需要可提供语言热线以支持多语言访问

服务内容：• 支持服务 • 法律服务 • 经济支援 • 庇护所/住房
• 治疗/咨询 • 交通 • 儿童保育 • 食品和盥洗用品 • 就业预备
• 移民服务 • 青少年项目 • 和平家庭--为希望维持关系的家庭
设立单独的每周支持小组 • 家庭暴力住房优先计划
• 并为残疾人士提供支持

YWCA Golden Gate Silicon Valley (VSP)

800-572-2782

www.yourywca.org

服务区域：圣塔克拉拉县

语言：西班牙语

服务内容：• 支持服务 • 法律服务 • 庇护所/住房 • 治疗/咨询
• 交通* • 儿童保育 • 食品和洗漱用品* • 就业预备*
• 移民服务 • 以及为残疾人士提供支持*

资源联系方式

湾区法援机构 (BALA)(LSP)

800-551-5554 (受理热线, 非危机热线)

www.baylegal.org

服务区域: 圣塔克拉拉县、圣马刁县、旧金山县、阿拉米达县、康特拉科斯塔县、纳帕县

语言: 西班牙语

服务内容: • 法律服务 • 移民服务

凯瑟琳与乔治亚历山大社区法律中心 (LSP)

408-288-7030 ext. 221

www.law.scu.edu

服务区域: 主要服务圣塔克拉拉县, 但可以受理附近其他县的少量案件。

语言: 西班牙语, 语言翻译热线

服务内容: • 法律服务 • 移民服务 • 就业权利及消费者权利
法律服务 • ASL认证听障翻译服务

资源联系方式

Maitri (LSP)

Maitri 主要与南亚幸存者合作

888-862-4878

www.maitri.org

服务区域：斯塔克拉拉县

语言：孟加拉语、古吉拉特语、印地语、马拉地语、马尔瓦里语、旁遮普语、信德语、泰米尔语、泰卢固语、乌尔都语和其他南亚语言。

服务内容：• 法律服务 • 支持服务* • 移民服务 • 庇护所/住房支持 • 治疗/咨询 • 食品和洗漱用品 • 金融服务* • 就业预备

Step Forward Foundation(LSP)

(408) 915-8698

www.stepfwd.org

服务区域：斯塔克拉拉县、圣贝尼托县

语言：西班牙语

服务内容：• 法律服务 • 移民服务 • 就业权利 • 家庭法
• 为残疾人士提供支持





VICTIM RIGHTS ADVOCACY PROJECT

Victim Rights Advocacy Project